

GB Short description

The HellermannTyton expansion tool VA 2,5/5 serves to expand HellermannTyton sleeving and markers of min. 2.5 mm inner diameter as well as stronger rubber parts. With special exchangeable prongs (see spare parts) parts with a larger inner diameter can also be expanded.

D Kurzbeschreibung

Die HellermannTyton Aufweitezange VA 2,5/5 dient zum Aufweiten von HellermannTyton Tüllen und Kennzeichnungsabschnitten ab 2,5 mm Innendurchmesser sowie stärkeren Gummitteilen.

Mit speziellen Auswechseldornen (siehe Ersatzteile) können auch Teile mit einem größeren Innendurchmesser aufgeweitet werden.

GB Technical Data

Dimensions (l x h x w): approx. 185 x 80 x 60 mm
Weight: approx. 0.3 kg

D Technische Daten

Abmessungen (L x H x B): ca. 185 x 80 x 60 mm
Gewicht: ca. 0,3 kg

GB Spare parts

Warning! Use only original HellermannTyton spare parts. Otherwise the safety and proper function of the expansion tool VA 2,5/5 cannot be guaranteed.

Article No.	Description	Length of prongs	Pack Cont.
621-01200	Prongs size 2,5/5	27 mm	1 (3 pcs.)
621-02200	Prongs size 8	55 mm	1 (3 pcs.)
621-03200	Prongs size 18	65 mm	1 (3 pcs.)

D Ersatzteile

Achtung! Nur HellermannTyton Original-Ersatzteile verwenden, da sonst die Sicherheit und Funktion der Aufweitezange VA 2,5/5 nicht mehr gewährleistet ist.

Artikel-Nr.	Typ	Dornenlänge	Inhalt
621-01200	Ersatzdorne Größe 2,5/5	27 mm	1 (3 Stk.)
621-02200	Auswechseldorne Größe 8	55 mm	1 (3 Stk.)
621-03200	Auswechseldorne Größe 18	65 mm	1 (3 Stk.)



Expansion Tool VA 2,5/5

03/07 030-60349

GB Please read the operating instructions carefully before using the expansion tool VA 2,5/5.

HellermannTyton is not liable for any damage and claims arising from the improper operation or use of the expansion tool.

D Vor der ersten Benutzung der Aufweitzange VA 2,5/5 ist die Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

HellermannTyton haftet nicht für Schäden und deren Folgen, die durch unsachgemäße Bedienung oder Benutzung der Aufweitzange entstehen.

GB Safety instructions

The expansion tool VA 2,5/5 is only to be used for the described purpose. If not used properly, the expansion tool can be dangerous.

The manufacturer is not liable for any damage or claims resulting from unauthorized changes to the expansion tool.

The expansion tool has been checked for safety and has left the factory without defects.

Only specialists trained by the manufacturer are allowed to disassemble the expansion tool.

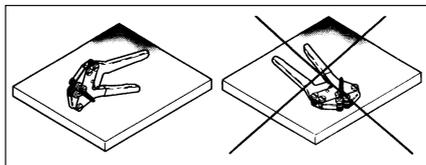
D Sicherheitshinweise

Die Aufweitzange VA 2,5/5 darf nur für den beschriebenen Zweck eingesetzt werden.

Eine eigenmächtige Veränderung der Aufweitzange schließt eine Haftung für die daraus entstehenden Schäden und deren Folgen aus.

Die Aufweitzange hat das Werk in geprüftem und sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.

Das Werkzeug darf nur durch vom Hersteller geschultes Fachpersonal demontiert werden.



GB Warning – sharp prongs! Danger!

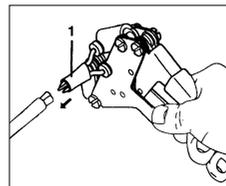
Do not lay the expansion tool down with the prongs pointing upwards! When squeezing the levers, do not hold the fingers between the levers!

D Vorsicht – spitze Dorne! Verletzungsgefahr!

Niemals die Aufweitzange mit den Dornen nach oben ablegen! Beim Zusammendrücken die Finger nicht zwischen die Handhebel halten!

GB Operating

Put the HellermannTyton sleeving or markers over the closed prongs (1) by hand. For easy application it is recommended to lubricate the prongs of the expansion tool in advance (for example with HellermannTyton Hellerine, Article-No. 625-00250).



Squeeze both levers of the expansion tool until the required expansion has been attained. Whilst holding the expansion tool in the position, put the sleeving into place.

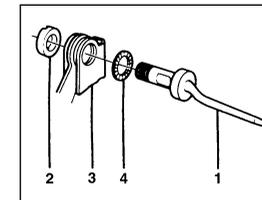
D Bedienung

Zu bearbeitende HellermannTyton Tülle oder Kennzeichnungsabschnitt mit der Hand über die geschlossenen Dorne (1) schieben. Zur einfachen Applikation die Dorne der Aufweitzange vorher mit Gleitmittel (z. B. HellermannTyton Hellerine, Art.-Nr. 625-00250) bestreichen.

Beide Handhebel der Aufweitzange zusammendrücken, bis die gewünschte Aufweitung erreicht ist und anschließend das Teil aufbringen.

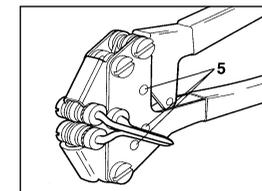
GB Prong replacement

- Remove nut (2) with a suitable wrench.
- Pull the prong (1) out of the pliers leg (3), tap it through with a hammer if necessary.
- Pull off the toothed disc (4) and slip it onto the replacement prong.
- Insert the replacement prong, align it and tighten it down with nut (2).



Hand lever latch

- A 4 mm screw and a self-locking M4 cap nut will be needed.
- Insert the screw at the desired position (5) and put the cap nut on it. Tighten it down.



D Dornwechsel

- Mutter (2) mit Schraubendreher entfernen.
- Dorn (1) aus dem Zangenschkel (3) herausziehen (evtl. leicht mit dem Hammer durchschlagen).
- Zahnscheibe (4) abziehen und auf Ersatzdorn stecken.
- Ersatzdorn einsetzen, ausrichten und mit Mutter (2) festziehen.

Arretierung Handhebel

- Benötigt werden eine 4er-Schraube sowie eine M4 Hutmutter, selbstsichernd.
- Schraube an gewünschter Position (5) einführen und Hutmutter draufsetzen. Festziehen.